

ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΑΝΑΜΕΣΑ

ΣΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΤΟΝ ΥΠΟΥΡΓΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ
ΤΟΝ ΑΡΧΗΓΟ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ
ΤΟΥΡΚΙΑΣ (ΠΟΥ ΕΝΕΡΓΕΙ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ)

ΚΑΙ

ΤΟΝ ΥΠΟΥΡΓΟ ΑΜΥΝΑΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ
ΤΟΝ ΥΠΟΥΡΓΟ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΤΟ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ
ΤΟΝ ΥΠΟΥΡΓΟ ΑΜΥΝΑΣ ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΔΟΥΚΑΤΟΥ ΤΟΥ
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ
ΤΟΝ ΥΠΟΥΡΓΟ ΑΜΥΝΑΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ

ΤΗΝ ΕΠΑΝΔΡΩΣΗ, ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ, ΔΙΟΙΚΗΣΗ ΚΑΙ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

ΤΟΥ

ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟΥ EUROCORPS (ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟ ΣΩΜΑ)

ΣΩΜΑ ΤΑΧΕΙΑΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ NATO EUROCORPS
(NRDC EC)

Πίνακας Περιεχομένων

<u>ΤΜΗΜΑ</u>	<u>ΘΕΜΑ</u>	<u>ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΛΙΔΑΣ</u>
Εισαγωγή		
I	Ορισμοί	
II	Σκοπός	
III	Καθήκοντα και Καθεστώς του HQ EC	
IV	Καθεστώς Προσωπικού και Αξιώσεων	
V	Ευθύνες	
VI	Πειθαρχία και Εθνικά Καθήκοντα	
VII	Οικονομικές Διαδικασίες	
VIII	Προϋπολογιστικές και Λογιστικές Διατάξεις	
IX	Διακανονισμοί Υποστήριξης Προσωπικού	
X	Πρόνοια και Ανέσεις	
XI	Ανασκόπηση, Τροποποίηση, Διαφορές και Εφαρμογή των Επιπλέον Συνεργαζόμενων με το NATO Κρατών	
XII	Έναρξη και Διάρκεια	

Υπογραφές

Παραρτήματα

Α. Κατάλογος Ακρωνυμίων

Β. Απόσπασμα από τη Σύνθεση Ειρήνης (PE) του HQ EC (η τρέχουσα έκδοση πρόκειται να προστεθεί)

Γ. Όροι Αναφοράς του Συμβουλίου Πόρων του HQ EC

Εισαγωγή

Το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, το Υπουργείο Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας, ο Υπουργός Εθνικής Άμυνας της Δημοκρατίας της Πολωνίας, ο Αρχηγός του Γενικού Επιτελείου της Δημοκρατίας της Τουρκίας αφενός (που ενεργεί εκ μέρους της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας).

Και

Ο Υπουργός Άμυνας του Βασιλείου του Βελγίου, ο Υπουργός Άμυνας της Γαλλικής Δημοκρατίας, το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, ο Υπουργός Άμυνας του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και ο Υπουργός Άμυνας του Βασιλείου της Ισπανίας αφετέρου, Εφεξής αναφερόμενοι ως «Συμβαλλόμενοι»:

Λαμβάνοντας υπ' όψιν το Βορειοατλαντικό Σύμφωνο της 4 Απριλίου 1949.

Λαμβάνοντας υπ' όψιν τη Συμφωνία ανάμεσα στα Μέρη του Βορειοατλαντικού Συμφώνου σχετικά με το Καθεστώς των Δυνάμεών του, της 19 Ιουνίου 1951 (NATO SOFA).

Λαμβάνοντας υπ' όψιν τη Συνθήκη για το EUROCORPS και το καθεστώς του Στρατηγείου του ανάμεσα στη Γαλλική Δημοκρατία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, το Βασίλειο του Βελγίου, το Βασίλειο της Ισπανίας και το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου, που έλαβε χώρα στις Βρυξέλλες την 22 Νοεμβρίου 2004 και τέθηκε σε ισχύ την 26 Φεβρουαρίου 2009 (Συνθήκη του Στρασβούργου - ToS).

Λαμβάνοντας υπ' όψιν την Ειδική Συμφωνία σχετικά με τις συνθήκες για την απασχόληση του EUROCORPS εντός του πλαισίου της Βορειοατλαντικής Συμμαχίας (Συμφωνία SACEUR -Ανώτατος Συμμαχικός Διοικητής Ευρώπης), με ημερομηνία 21 Ιανουαρίου 1993 και τις Τεχνικές Συμφωνίες για τις Διαδικασίες Επιχειρησιακού Σχεδιασμού του Ευρωπαϊκού Στρατιωτικού Σώματος, του Σχεδιασμού ΔΜ, της Υποστήριξης και Χρηματοδότησης CIS (Συστήματος Επικοινωνιών και Πληροφοριών) και Υποδομής, όλα με ημερομηνία 1 Μαΐου 1995.

Λαμβάνοντας υπ' όψιν την Τεχνική Συμφωνία ανάμεσα στον Υπουργό Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, τον Υπουργό Εθνικής Άμυνας της Δημοκρατίας της Πολωνίας, τον Αρχηγό του Γενικού Επιτελείου της Τουρκίας και τον Υπουργό Άμυνας του Βασιλείου του Βελγίου, τον Ομοσπονδιακό Υπουργό Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, τον Υπουργό Άμυνας της Γαλλικής Δημοκρατίας, τον Υπουργό Άμυνας του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και τον Υπουργό Άμυνας του Βασιλείου της Ισπανίας σχετικά με την επάνδρωση, χρηματοδότηση, διοίκηση και υποστήριξη του Στρατηγείου EUROCORPS NATO σώμα ταχείας ανάπτυξης EUROCORPS (NRDC EC), που έλαβε χώρα στο Στρασβούργο την 3 Σεπτεμβρίου 02, περιλαμβανομένου του παραρτήματος του Β, στο οποίο προσχώρησε το Υπουργείο Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας την 31 Ιανουαρίου 2009.

Λαμβάνοντας υπ' όψιν την Τεχνική Συμφωνία ανάμεσα στον Ομοσπονδιακό Υπουργό Άμυνας της Δημοκρατί-

ας της Αυστρίας, το Υπουργείο Άμυνας της Φινλανδίας και τον Υπουργό Άμυνας του Βασιλείου του Βελγίου, τον Υπουργό Άμυνας της Δημοκρατίας της Γαλλίας, τον Υπουργό Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, τον Υπουργό Άμυνας του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και τον Υπουργό Άμυνας του Βασιλείου της Ισπανίας σχετικά με την Επάνδρωση, τη Χρηματοδότηση, Διοίκηση και Υποστήριξη του Στρατηγείου Eurocorps, που έλαβε χώρα την 26 Φεβρουαρίου 2003 και οποιοσδήποτε τροποποιήσεις σε αυτή, που στο παρόν θα αναφέρεται στο εξής ως η ΤΑ των Συνεργαζόμενων με την ΕΕ Κρατών.

Λαμβάνοντας υπ' όψιν ότι η Στρατιωτική Επιτροπή του NATO σε Συνεδρία των Αρχηγών Επιτελείων (Αρχείο - MC / CS-141, 6 Δεκ 2000) δέχτηκε με ικανοποίηση τη δέσμευση των κρατών να ενδυναμώσουν τις στρατιωτικές ικανότητες της Συμμαχίας προσφέροντας τα Στρατηγεία της Νέα Δομής Δύναμης του NATO και αποδέχτηκε όλες τις προτάσεις για HRF (L) (Χερσαία Δύναμη Υψηλής Ετοιμότητας) όπως προσφέρθηκαν ώστε να επιλεγούν τελικά από τη Στρατιωτική Επιτροπή ως Στρατηγείο HRF (L) εντός της δεξαμενής των Στρατηγείων GRF (L) (Χερσαία Δύναμη Κλιμακωτής Ετοιμότητας) ανάλογα με την ικανότητα πλήρους εκπλήρωσης όλων των συμφωνημένων στρατιωτικών κριτηρίων όπως αναλύονται στα IMSM-950-00 και IMSM-848-00.

Λαμβάνοντας υπ' όψιν το έγγραφο MC-586 που εγκρίθηκε τη 13 Ιανουαρίου 2011 από τη Στρατιωτική Επιτροπή του NATO, το Στρατηγείο HRF (L) (Χερσαία Δύναμη Υψηλής Ετοιμότητας) που προσφέρθηκε από το ΒΕΛΓΙΟ, τη ΓΕΡΜΑΝΙΑ, τη ΓΑΛΛΙΑ, το ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ και την ΙΣΠΑΝΙΑ θα έχει τον τίτλο:

ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟ EUROCORPS - HQ EC,

Σημειώνοντας ότι σύμφωνα με το MC-586, η Στρατιωτική Επιτροπή έδωσε την οδηγία ότι αυτά τα στρατηγεία θα πρέπει να είναι επανδρωμένα και χρηματοδοτούμενα σε εθνική ή πολυεθνική βάση.

Σημειώνοντας ότι το HQ EC είναι ένα πολυεθνικό Στρατηγείο εφοδιασμένο με τη νομική και συμβατική δυνατότητα σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, όπως προβλέπεται από τη Συνθήκη του Στρασβούργου.

Αναγνωρίζοντας την αρχή ότι το ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟ EUROCORPS είναι ανοιχτό στα Κράτη της ΕΕ και του NATO.

Επομένως οι Συμβαλλόμενοι έχουν καταλήξει στην ακόλουθη τεχνική συμφωνία (ΤΣ):

Τμήμα Ι Ορισμοί

1.1 EUROCORPS (EC) είναι το πολυεθνικό σώμα που αποτελείται από το Στρατηγείο και τις μονάδες για τις οποίες τα Συμβαλλόμενα Μέρη στην ΤοS έχουν μεταβιβάσει τη διοίκηση στο Στρατηγικό Διοικητή του EUROCORPS.

1.2 Το Στρατηγείο EUROCORPS (HQ EC) είναι το Πολυεθνικό επιτελείο του EUROCORPS με τα ανατιθέμενα στοιχεία συνδέσμου Αεροπορίας και Ναυτικού και τα στοιχεία διοίκησης και υποστήριξης αυτού του Επιτελείου.

1.3 Τα Συνεργαζόμενα με το NATO Κράτη είναι αυτά τα κράτη-μέλη του Οργανισμού Βορειοατλαντικού Συμφώνου τα οποία θα παρέχουν προσωπικό και οικονομική υποστήριξη στο HQ EC, τα οποία δεν είναι Κράτη Πλαισίου.

1.4 Κράτη Πλαισίου είναι τα Συμβαλλόμενα Μέρη στην ToS.

1.5 Το Κράτος Υποδοχής είναι το Συμβαλλόμενο Μέρος στην ToS στην περιοχή του οποίου βρίσκεται το Στρατηγείο του EUROCORPS ή μέρος αυτού του Στρατηγείου και του προσωπικού του.

1.6 Κοινή Επιτροπή είναι η επιτροπή που αποτελείται από τους Αρχηγούς Άμυνας και τους Πολιτικούς Διευθυντές των υπουργείων εξωτερικών υποθέσεων των Συμβαλλόμενων Μερών της ToS ή από τους αντιπροσώπους τους.

1.7 Το Συμβούλιο του HQ EC είναι το εκτελεστικό συμβούλιο που αποτελείται από τους αντιπροσώπους των Κρατών Πλαισίου, των Συνεργαζόμενων με το NATO Κρατών και των αντιπροσώπων των Συνεργαζόμενων με την ΕΕ Κρατών σύμφωνα με την ΤΣ των Συνεργαζόμενων με την ΕΕ Κρατών.

1.8 Λειτουργικός προϋπολογισμός είναι ο πολυεθνικός προϋπολογισμός του EC, με εξαίρεση το κόστος επενδύσεων.

1.9 Κράτος Γραμματέας σημαίνει το Κράτος Πλαισίου που διατηρεί εκ περιτροπής τη θέση του Γραμματέα της Κοινής Επιτροπής.

Τμήμα II Σκοπός

Ο σκοπός αυτής της ΤΑ είναι να δημιουργήσει τις διατάξεις για τη συμμετοχή των Συνεργαζόμενων με το NATO Κρατών στις δραστηριότητες του EC μέσω συνεργασίας του προσωπικού τους με το HQ EC θεσπίζοντας διαδικασίες για επάνδρωση, χρηματοδότηση, διοίκηση και υποστήριξη του HQ EC καθώς και διαμοιρασμό κόστους ανάμεσα στους Συμβαλλόμενους.

Τμήμα III

Καθήκοντα και Καθεστώς του HQ EC

3.1 Οι σχέσεις διοίκησης που δίνουν τη δυνατότητα στο HQ EC να φέρει εις πέρας τα καθήκοντα του στον καίρο της ειρήνης, σε κρίσεις και επιχειρήσεις αναφορικά με το NATO αναλύονται λεπτομερώς στην ToS, στη Συμφωνία SACEUR και στις Τεχνικές Συμφωνίες σε αυτές.

3.2 Το HQ EC θα καταστεί διαθέσιμο και επαρκώς εφοδιασμένο από τα Κράτη Πλαισίου και τα Συνεργαζόμενα με το NATO Κράτη, για την υποστήριξη όλης της εκπαίδευσης και συμμετοχής σε ασκήσεις που αναλύονται λεπτομερώς στο επίσημο Πρόγραμμα Στρατιωτικών Ασκήσεων του NATO το οποίο είναι γνωστό ως το Πρόγραμμα Οδηγιών Στρατιωτικών Ασκήσεων (MEDP).

Επιπλέον, το HQ EC θα είναι διαθέσιμο και επαρκώς εφοδιασμένο για να διεξάγει τις προγραμματισμένες εκπαιδευτικές δραστηριότητες, όπως αυτές έχουν εγκριθεί από τα Κράτη Πλαισίου ώστε να διασφαλιστεί η διαθεσιμότητα για αποστολές του NATO σύμφωνα με τα κατάλληλα επίπεδα ετοιμότητας και προθεσμιών, όπως ορίζονται στο MC-586.

Τμήμα IV

Καθεστώς Προσωπικού και Αξιώσεων

Το νομικό καθεστώς του προσωπικού των Συνεργαζόμενων με το NATO Κρατών και η διαχείριση των αξιώσεων για ζημίες θα υπόκεινται στη Συμφωνία NATO για το Καθεστώς των Δυνάμεων όταν και όπου αυτή είναι εφαρμοστέα.

Τμήμα V Ευθύνες

5.1 Το κάθε Συνεργαζόμενο με το NATO Κράτος θα αναθέσει εγκαίρως στο HQ EC το κατάλληλο προσωπικό για να πληρώσει τις καθορισμένες θέσεις που περιγράφονται στο Παράρτημα Β. Η εναλλαγή του προσωπικού αποτελεί ευθύνη των Συνεργαζόμενων με το NATO Κρατών. Η υπηρετήση δε θα είναι μικρότερη από δύο χρόνια. Η εναλλαγή θα ανακοινώνεται δύο μήνες πριν το τέλος της υπηρετήσης. Το Συνεργαζόμενο με το NATO Κράτος θα είναι υπεύθυνο για την έγκαιρη ειδοποίηση του Κράτους Γραμματέα. Το Κράτος Γραμματέας εν συνεχεία θα ενημερώνει το Στρατηγό Διοικητή του EC.

5.2 Οι ανεπίσημοι γραπτοί διακανονισμοί ανάμεσα στο Στρατηγό Διοικητή του EC και τον Ανώτερο Εθνικό Αντιπρόσωπο οποιουδήποτε ενδιαφερόμενου Κράτους Συνεργαζόμενου με το NATO μπορούν να δώσουν τη δυνατότητα να επιτραπούν αλλαγές, πέρα από αυτές που επηρεάζουν τα επίπεδα έμφυχου δυναμικού, ώστε να γίνουν στην εγκεκριμένη ανάθεση θέσης η οποία περιγράφεται στο Παράρτημα Β, μέχρι και τις αναθέσεις Λοχαγών.

5.3 Οποιαδήποτε συμπλήρωση ή μείωση στην εγκεκριμένη ανάθεση θέσης που περιγράφεται στο Παράρτημα Β, ή οποιαδήποτε αλλαγή στην εγκεκριμένη ανάθεση θέσης σε σχέση με τις αναθέσεις Ταγματάρχων και πάνω, μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο με ειδοποίηση 12 (δώδεκα) μηνών εγγράφως στο Κράτος Γραμματέα που θα ειδοποιήσει τα άλλα Κράτη Πλαισίου και τα Συνεργαζόμενα με το NATO Κράτη. Όλες οι αλλαγές ανάθεσης θέσης σε σχέση με τις θέσεις των Συνεργαζόμενων με το NATO Κρατών θα καθορίζονται από το Συμβούλιο του HQ EC που θα ενεργεί με ομοφωνία.

5.4 Οι περιγραφές εργασίας, περιλαμβανομένης οποιασδήποτε αλλαγής σε αυτές, θα υπόκεινται στη συγκατάθεση του Συνεργαζόμενου με το NATO Κράτους μέσω του Ανώτερου Εθνικού Αντιπρόσωπου του. Το HQ EC θα απασχολεί προσωπικό σύμφωνα με τις σχετικές περιγραφές εργασίας. Τα Συνεργαζόμενα με το NATO Κράτη θα παρέχουν προσωπικό σύμφωνα με τις σχετικές περιγραφές εργασίας.

Τμήμα VI

Πειθαρχία και Εθνικά Καθήκοντα

6.1 Το προσωπικό θα εξακολουθήσει να υπόκειται στον πειθαρχικό κώδικα του Συνεργαζόμενου με το NATO Κράτους του, καίτοι λειτουργικά θα είναι υφιστάμενο στο HQ EC. Το Συνεργαζόμενο με το NATO Κράτος θα διασφαλίσει ότι το προσωπικό του θα συμμορφώνεται με τις οδηγίες του HQ EC. Κατόπιν αιτήσεως του Στρατηγού Διοικητή του EUROCORPS, το προσωπικό ενός συνεργα-

ζόμενου με το NATO Κράτους μπορεί να απομακρυνθεί από τα καθήκοντα του για έγκυρους λόγους με απόφαση του Συνεργαζόμενου με το NATO Κράτους.

Σε θέματα πειθαρχίας και εθνικών καθηκόντων, οι Ανώτεροι Εθνικοί Αντιπρόσωποι ή οι αντιπρόσωποί τους, σε σχέση με το προσωπικό των ενόπλων δυνάμεών τους, κρατούν όλη την εξουσία ή αρμοδιότητα που τους έχει εκχωρηθεί από τους εθνικούς τους νόμους και κανονισμούς.

Οι αρχές της Οδηγίας 45-1 ACE, Κεφάλαιο 9 θα εφαρμόζονται ώστε να τροποποιούνται τα παραπάνω, μέχρι του σημείου που χρειάζεται. Σε περίπτωση αντιλογίας, θα υπερισχύει το κείμενο αυτής της ΤΣ.

6.2 Κατ' αρχήν, όλο το προσωπικό είναι κατάλληλο για ανάπτυξη. Όμως, το προσωπικό ενός Συνεργαζόμενου με το NATO Κράτους δε θα αναπτύσσεται χωρίς προηγούμενη συναίνεση από αυτό το Συνεργαζόμενο με το NATO Κράτος, ενώ η σχετική συναίνεση θα αναζητείται μέσω του σχετικού Ανώτερου Εθνικού Αντιπροσώπου.

6.3 Τα Συνεργαζόμενα με το NATO Κράτη δεν πρέπει να αποσύρουν το μόνιμα ανατιθέμενο προσωπικό τους από το HQ EC, μέχρι κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό αντικατάστασης / ενίσχυσης να έχει παρασχεθεί ώστε να διασφαλιστεί η επιχειρησιακή ετοιμότητα και αποτελεσματικότητα. Σε περίπτωση εθνικών επείγουσών αναγκών το HQ EC θα εξετάσει με συμπάθεια τις αιτήσεις πάνω σε αυτό το θέμα.

Τμήμα VII

Οικονομικές Διαδικασίες

Εθνική Χρηματοδότηση:

7.1 Κάθε Συνεργαζόμενο με το NATO Κράτος θα αναλαμβάνει το κόστος για:

α) Το προσωπικό το οποίο έχει ανατεθεί από αυτό το κράτος στο HQ EC σύμφωνα με το Τμήμα V και τα σχετικά έξοδα σε αυτό το προσωπικό και οποιοδήποτε εθνικό στοιχείο υποστήριξης ή άλλη εθνική εκπροσώπηση επιπλέον όσων περιγράφονται στη δομή επιτελείου στο Παράρτημα Β, μαζί με οποιαδήποτε επιδόματα περιλαμβανομένων των ταξιδιωτικών εξόδων του προσωπικού και τα έξοδα ανά ημέρα. Αυτά τα έξοδα είναι πληρωτέα σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.

Αυτό ισχύει επίσης για τα ταξιδιωτικά έξοδα της αρχικής ανάθεσης και του τέλους της υπηρετήσης.

β) Οποιοσδήποτε εξοπλισμός ή προσωπικό το οποίο φέρεται στο HQ EC σε υπερεπάρκεια όσων παρέχονται από τα Κράτη Πλαισίου.

γ) Επικοινωνίες και Συστήματα Πληροφοριών τα οποία απορρέουν από τις εθνικές απαιτήσεις.

δ) Το επιπλέον κόστος που σχετίζεται με οποιαδήποτε ειδική εγκατάσταση ή εξοπλισμό που απαιτείται για να ικανοποιηθούν εθνικές ανάγκες (περιλαμβανομένων των κτιρίων και εγκαταστάσεων αθλημάτων και άνεσης) και προς οποιοδήποτε εθνικά επισυρόμενο λειτουργικό κόστος.

7.2 Τα Κράτη Πλαισίου δε θα είναι υπεύθυνα για οποιοδήποτε κόστος σχετικά με τους υφιστάμενους του προσωπικού των Συνεργαζόμενων με το NATO Κρατών.

Χρηματοδότηση NATO:

7.3 Όταν πρόκειται για χρηματοδότηση NATO, οι πολιτικές χρηματοδότησης NATO και οι κανονισμοί που έχουν εγκριθεί από το Βορειοατλαντικό Συμβούλιο (NAC) ή οι επιτροπές χρηματοδότησης που είναι σε ισχύ, θα ισχύουν για το HQ EC.

Κοινή Χρηματοδότηση:

7.4 Τα Συνεργαζόμενα με το NATO Κράτη θα συνεισφέρουν στον Επιχειρησιακό προϋπολογισμό.

7.5 Αν δεν αποφασιστεί διαφορετικά από την Κοινή Επιτροπή, κάθε Συνεργαζόμενο με το NATO Κράτος θα συνεισφέρει ανάλογα με τον ακόλουθο υπολογισμό:

[Εκτελεσμένος Επιχειρησιακός προϋπολογισμός του έτους Υ /Αριθμός σηματοδοτημένων θέσεων στη θεωρητική σύνθεση ειρήνης (PE) του HQ EC (Κράτη Πλαισίου συν Κράτη Συνεργαζόμενα με NATO / EE) την 1η Ιανουαρίου του οικονομικού έτους «Υ»] x τον αριθμό των σηματοδοτημένων θέσεων του Συνεργαζόμενου με το NATO Κράτους στη θεωρητική PE την 1η Ιανουαρίου του οικονομικού έτους «Υ».

Τμήμα VIII

Προϋπολογιστικές και Λογιστικές Διατάξεις

8.1 Τα κοινά κονδύλια θα ελέγχονται σύμφωνα με τους Κανονισμούς Προϋπολογισμού και Οικονομίας του HQ EC (BFR).

8.2 Οι υπολογισμοί των εξόδων που απορρέουν από τον Επιχειρησιακό προϋπολογισμό θα προετοιμάζονται από το Διοικητή Στρατηγό του EC κάθε χρόνο για το ακόλουθο οικονομικό έτος και τα τέσσερα επόμενα χρόνια.

Αυτοί οι υπολογισμοί θα κατατίθενται επισήμως στα Συνεργαζόμενα με το NATO Κράτη κατά τη διάρκεια της ετήσιας σύσκεψης του Συμβουλίου Πόρων του HQ EC (ECRB).

8.3 Το ECRB θα εξετάζει λεπτομερώς τον εκτελεσμένο Επιχειρησιακό προϋπολογισμό και θα εγκρίνει ομόφωνα τις οικονομικές συνεισφορές των Συνεργαζόμενων με το NATO Κρατών.

8.4 Αφού ένα υπόκειται σε ικανοποιητική λεπτομερή εξέταση του εκτελεστικού Επιχειρησιακού προϋπολογισμού από το ECRB, τα Συνεργαζόμενα με το NATO Κράτη θα πληρώνουν τις τελικές τους συνεισφορές για το έτος «Υ» κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους «Υ+1». Αυτή η οικονομική συνεισφορά θα εξοφλείται εντός 60 ημερών από τη λήψη του τιμολογίου που πρόκειται να παρασχεθεί από το HQ EC και θα πληρωθεί σε ευρώ με μεταφορά στον τραπεζικό λογαριασμό του HQ EC όπως αναφέρθηκε στην κλήση για κονδύλια.

8.5 Τα Συνεργαζόμενα με το NATO Κράτη θα είναι υπεύθυνα για τις χρεώσεις των τραπεζικών μεταφορών.

Τμήμα IX

Υποστήριξη Προσωπικού

Το HQ EC θα παρέχει, ανάλογα με τη διαθεσιμότητα, σύμφωνα με τις διατάξεις που διατυπώνονται σε αυτήν την ΤΣ και ανάλογα με τις απαιτήσεις του Κράτους Υποδοχής, τους νόμους και τους κανονισμούς, την υποστήριξη ΔΜ και τις υπηρεσίες που διατυπώνονται σε αυτήν την παράγραφο, σε προσωπικό των Συνεργαζόμενων με το NATO Κρατών και τους εξαρτώμενους από αυτό:

α) βοήθεια με την παροχή χώρων διαμονής,
β) πρόσβαση σε και χρήση των εγκαταστάσεων αναψυχής, πρόνοιας και δραστηριοτήτων από το προσωπικό του ΗQ EC και των εξαρτώμενων του στην ίδια βάση σύμφωνα με την οποία παρέχεται τέτοια πρόσβαση στο προσωπικό των Κρατών Πλαισίου,
γ) πρόσβαση στις εγκαταστάσεις σίτισης και στις λέσχες.

Τμήμα Χ Πρόνοια και Ανέσεις

Το προσωπικό των Συνεργαζόμενων με το NATO Κρατών και οι εξαρτώμενοί του, θα έχουν πρόσβαση στην επίσημα παρεχόμενη πρόνοια και στις εγκαταστάσεις αναψυχής που παρέχονται στο Κράτος Υποδοχής, οι οποίες υπόκεινται στη διαθεσιμότητα και θα συμμορφώνονται με τις συνθήκες που ορίζονται από το Κράτος Υποδοχής.

Τμήμα ΧΙ

Ανασκόπηση, Τροποποίηση, Διαφορές και Εφαρμογή των Επιπλέον Συνεργαζόμενων με το NATO Κρατών

11.1 Το Συμβούλιο του ΗQ EC θα συσκέπτεται τουλάχιστον μια φορά το χρόνο. Σε αυτές τις συσκέψεις πρόεδρος θα είναι ένας αντιπρόσωπος του Κράτους Γραμματέα. Προσωπικό από το ΗQ EC θα παρακολουθεί τις συσκέψεις όπως απαιτείται.

11.2 Οποιοσδήποτε Συμβαλλόμενος σε αυτήν την ΤΣ μπορεί να προτείνει τροποποίηση σε οποιοδήποτε από τις διατάξεις της. Οποιαδήποτε τέτοια τροποποίηση θα τίθεται σε ισχύ όταν γίνεται δεκτή εγγράφως από όλους τους Συμβαλλόμενους σε αυτήν την ΤΣ. Οι αλλαγές στα Παραρτήματα αυτής της ΤΣ μπορούν να γίνονται με ομόφωνη απόφαση των συμβαλλομένων αυτής της ΤΣ στο Συμβούλιο του ΗQ EC.

11.3 Οποιαδήποτε διαφωνία ανάμεσα στους Συμβαλλόμενους σχετικά με την ερμηνεία ή εφαρμογή αυτής της ΤΣ θα ρυθμίζεται με απευθείας διαπραγμάτευση μεταξύ τους. Όπου οι απευθείας διαπραγματεύσεις αποτυγχάνουν στην επίλυση του θέματος, αυτό θα παραπέμπεται στο Συμβούλιο του ΗQ EC για επίλυση. Το Συμβούλιο του ΗQ EC θα λαμβάνει την απόφαση με ομοφωνία των Συμβαλλόμενων αυτής της ΤΣ.

11.4 Οποιοσδήποτε κράτος-μέλος του NATO μπορεί να κάνει αίτηση ώστε να γίνει μέλος αυτής της ΤΣ. Η αίτηση θα απευθύνεται γραπτώς στο Κράτος Γραμματέα. Η αίτηση μαζί με τη γραπτή έγκριση της Κοινής Επιτροπής θα αποτελεί την προσχώρηση του επιπλέον Κράτους Συνεργαζόμενου με το NATO σε αυτήν την ΤΣ και θα τίθεται σε ισχύ είτε την τελευταία μέρα του μήνα που ακολουθεί τη γραπτή έγκριση από την Κοινή Επιτροπή ή σε περίπτωση που σύμφωνα με την εσωτερική νομοθεσία του επιπλέον Συνεργαζόμενου με το NATO Κράτους, αυτή η ΤΣ πρέπει να περάσει από επικύρωση, στην ημερομηνία ειδοποίησης της ολοκλήρωσης των εθνικών διαδικασιών στο Κράτος Γραμματέα, ό,τι από τα δύο συμβεί τελευταίο. Σε τέτοια περίπτωση, μπορεί να αποφασιστεί προσωρινή εφαρμογή αυτής της ΤΣ για το επιπλέον Συνεργαζόμενο με το NATO Κράτος. Αυτή θα υπόκειται στις ακόλουθες συνθήκες:

α. Αίτηση από το επιπλέον Συνεργαζόμενο με το NATO Κράτος στο κατατιθέμενο έντυπο,

β. Έγκριση της προσωρινής εφαρμογής της ΤΣ από την Κοινή Επιτροπή.

Μετά την προσχώρηση, ο τίτλος αυτής της ΤΣ θα αλλάζει ανάλογα. Οι πρακτικοί όροι και οι συνθήκες της προσχώρησης θα εγκρίνονται ομόφωνα από το Συμβούλιο του ΗQ EC.

Τμήμα ΧΙΙ Έναρξη και Διάρκεια

12.1 Η Τεχνική Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία της πρώτης υπογραφής του Συνεργαζόμενου με το NATO Κράτους, μετά την υπογραφή όλων των Κρατών Πλαισίου, σύμφωνα με την ημερομηνία στην υπογραφή του κάθε Συμβαλλόμενου και σύμφωνα με την ημερομηνία υπογραφής όλων των άλλων Συμβαλλόμενων.

12.2 Αυτή η ΤΣ μπορεί να καταγγελθεί με ομόφωνη συγκατάθεση των Συμβαλλόμενων οποιαδήποτε στιγμή. Οποιοδήποτε Συνεργαζόμενο με το NATO Κράτος μπορεί να αποχωρήσει από αυτήν την ΤΣ με προηγούμενη γραπτή ειδοποίηση 12 μηνών προς το Κράτος Γραμματέα το οποίο θα ειδοποιήσει όλους τους άλλους Συμβαλλόμενους. Το Συνεργαζόμενο με το NATO, Κράτος που αποχωρεί θα συνεχίσει να υποστηρίζει οποιαδήποτε υποχρέωση που απορρέει από αυτήν την ΤΣ μέχρι την ημερομηνία της αποχώρησης. Αυτό περιλαμβάνει οποιαδήποτε συνεισφορά που πρέπει να πληρωθεί μετά την ημερομηνία της αποχώρησης σε σχέση με το μηχανισμό συνεισφοράς όπως περιγράφεται στο Τμήμα 8.4. Σε περίπτωση καταγγελίας αυτής της ΤΣ ή αποχώρησης οποιουδήποτε Συμβαλλόμενου αυτής της ΤΣ, η Κοινή Επιτροπή θα συζητήσει τη μελλοντική ανάθεση θέσης και άλλες επιπτώσεις.

12.3 Ολοκληρώθηκε σε ένα πρωτότυπο στα Ολλανδικά, Αγγλικά, Γαλλικά, Γερμανικά και Ισπανικά, με κάθε έκδοση να είναι εξίσου έγκυρη. Το πρωτότυπο κείμενο θα τηρηθεί στο ΗQ EC το οποίο θα παρέχει επικυρωμένα ακριβή αντίγραφα στους Συμβαλλόμενους.

Στρασβούργο,

Για το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας

Όνομα:

Ημερομηνία:

Για το Υπουργείο Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας

Όνομα:

Ημερομηνία:

Για τον Υπουργό Εθνικής Άμυνας της Δημοκρατίας της Πολωνίας

Όνομα:

Ημερομηνία

Για τον Αρχηγό του Τουρκικού Γενικού Επιτελείου (TGS) της Δημοκρατίας της Τουρκίας (που ενεργεί εκ μέρους της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας). Για τη Δημοκρατία της Τουρκίας, αυτή η ΤΣ θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία ολοκλήρωσης των εσωτερικών της διαδικασιών που είναι απαραίτητες για να τεθεί αυτή σε ισχύ.

Όνομα:

Ημερομηνία:

Για τον Υπουργό Άμυνας του Βασιλείου του Βελγίου

Όνομα:

Ημερομηνία:

Για τον Υπουργό Άμυνας της Γαλλικής Δημοκρατίας

Όνομα:

Ημερομηνία:

Για το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας

Όνομα:

Ημερομηνία:

Για τον Υπουργό Άμυνας του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου

Όνομα:

Ημερομηνία:

Για τον Υπουργό Άμυνας του Βασιλείου της Ισπανίας

Όνομα:

Ημερομηνία:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α ΣΤΗΝ ΤΣ

Κατάλογος ακρωνυμίων

EC	EUROCORPS - ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟ ΣΩΜΑ
ECRB	Συμβούλιο Πόρων του HQ EC
HQ EC	Το Στρατηγείο του EUROCORPS
NATO SOFA	Συμφωνία NATO για το Καθεστώς των Δυνάμεων
Συμφωνία SACEUR	Ειδική Συμφωνία σχετικά με τις συνθήκες για την απασχόληση του EUROCORPS εντός του πλαισίου της Βορειοατλαντικής Συμμαχίας
ΤΣ	Τεχνική Συμφωνία
ToS	Συνθήκη του Στρασβούργου

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β ΣΤΗΝ ΤΣ

Απόσπασμα από το HQ EC σύνθεσης ειρήνης (PE)

Από 8 Οκτωβρίου 2013 (βλέπε πρωτότυπο)

BEL NSD	Εθνικό Απόσπασμα Υποστήριξης Βελγίου
DEU NSD	Εθνικό Απόσπασμα Υποστήριξης Γερμανίας
ESP NSD	Εθνικό Απόσπασμα Υποστήριξης Ισπανίας
FRA NSD	Εθνικό Απόσπασμα Υποστήριξης Γαλλίας
POL NSD	Εθνικό Απόσπασμα Υποστήριξης Πολωνίας
AREC	Συντονιστής Εναέριου Στοιχείου
LEGAD	Νομικός Σύμβουλος
NAVREP	Εκπρόσωπος Ναυτικού
PAO	Γραφείο Δημοσίων Σχέσεων
COM	Διοικητής
DCOM	Υποδιοικητής
MNCS BDE	Πολυεθνική Ταξιαρχία Υποστήριξης Διοίκησης
CIS Coy	Λόχος Επικοινωνιών και Πληροφοριών
COS	Επιτελάρχης
HQ SPT BN	Τάγμα Υποστήριξης Στρατηγείου
HQ Coy	Λόχος Στρατηγείου
TPT Coy	Λόχος Μεταφορών
CP Coy	Λόχος Διοίκησης
DOS	Διευθυντής Υπηρεσιών Υλικού Πολέμου
DCGS OPS	Επιχειρήσεις Διανεμημένου Κοινού Χερσαίου Συστήματος
G2	Πληροφορίες
G3	Επιχειρήσεις
G5	Σχέδια
ENG	Μηχανικό
DCOS SPT	Βοηθός Επιτελάρχη Υποστήριξης
G4	ΔΜ
MED	Υγειονομικό
G6	Επικοινωνίες
G9	Πολιτική - Στρατιωτική Συνεργασία
DCOS T&R	Βοηθός Επιτελάρχη Εκπαίδευσης και Ετοιμότητας
G1	Προσωπικό - Διοικητικά
G7	Δημόσιες Σχέσεις
G8	Οικονομικά

(βλέπε πρωτότυπο, ακολουθούν αναλυτικοί πίνακες θέσεων)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ ΣΤΗΝ ΤΣ

Όροι Αναφοράς του Συμβουλίου Πόρων του ΗQ EC (ECRB)

Ορισμοί και Αναφορά

1. Θα υπάρχει ένα Συμβούλιο Πόρων του ΗQ EC. Θα είναι υπεύθυνο για την εξέταση των θεμάτων συνεισφορών που συνδέονται με τον Επιχειρησιακό προϋπολογισμό. Είναι επίσης υπεύθυνο για την επίλυση θεμάτων που απορρέουν από τη διοίκηση του Επιχειρησιακού προϋπολογισμού.

2. Το ECRB μπορεί να θεσπίσει υφιστάμενες τεχνικές επιτροπές.

Σύνθεση

3. Τα Κράτη Πλαισίου και όλα τα Συνεργαζόμενα με το NATO Κράτη θα ορίσουν έναν αντιπρόσωπο στο ECRB και σε οποιαδήποτε υφιστάμενη τεχνική επιτροπή που μπορεί να θεσπίσει το ECRB.

4. Κάθε εκπρόσωπος μπορεί να ενημερώνεται από εθνικούς ειδικούς, οι οποίοι μπορούν να συμμετάσχουν σε όποιες συζητήσεις λαμβάνουν χώρα στις συσκέψεις του ECRB ή των υφιστάμενων τεχνικών επιτροπών.

5. Ο Πρόεδρος και ο Γραμματέας του ECRB θα παρέχονται από τα Κράτη Πλαισίου.

6. Το ECRB θα καθορίσει την οργάνωσή του και τους εσωτερικούς του κανόνες ενώ θα συμμορφώνεται με τις ακόλουθες γενικές αρχές:

α) Το ECRB θα συσκέπτεται τακτικά σε τέτοια διαστήματα που θα του δίνουν τη δυνατότητα να διεξάγει τις ευθύνες του και το συντομότερο δυνατό σε αντίδραση σχετική με μια συγκεκριμένη αίτηση από οποιοδήποτε Κράτος Πλαισίου, Κράτος Συνεργαζόμενο με το NATO ή από το ΗQ EC.

β) Οι αποφάσεις του ECRB πάνω σε συνέπειες πόρων και σχετικά με την πολιτική χρηματοδότησης θα λαμβάνονται ομόφωνα.

γ) Οποιαδήποτε διαφωνία η οποία δεν μπορεί να επιλυθεί από το ECRB θα κατατίθεται στο Συμβούλιο του ΗQ EC το οποίο θα λαμβάνει αποφάσεις ομόφωνα.

Υπεύθυνη Αρχή

7. Το ECRB θα είναι υπεύθυνο για:

α) Συμφωνία με τα Συνεργαζόμενα με το NATO Κράτη πάνω στις οικονομικές συνεισφορές στον Επιχειρησιακό προϋπολογισμό.

β) Εξέταση και επίλυση θεμάτων που απορρέουν από τη διοίκηση των οικονομικών συνεισφορών που αναφέρονται παραπάνω.

γ) Αναδρομική εξέταση της εκτέλεσης του Επιχειρησιακού προϋπολογισμού.

8. Αν δεν μπορεί να συγκληθεί σύσκεψη του ECRB, η εξουσία του ECRB θα ασκείται με συμβουλευτική με τους Ανώτερους Εθνικούς Αντιπροσώπους του κάθε Κράτους Πλαισίου και Κράτους Συνεργαζόμενου με το NATO που υπηρετούν στο ΗQ EC.

9. Δε θα λαμβάνεται καμία ενέργεια με σιωπηρή διαδικασία.

ΓΕΝΙΚΟ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟ ΣΤΡΑΤΟΥ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑΚΗΣ ΚΑΙ
ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ
3ο ΤΜΗΜΑ

Αρ. Πρωτ. 2864/16

Ημερομηνία 4/6/15

Παράθεση: Μετάφραση

σύμφωνα με Α 2857/1954

Αρ. 2857/1954



Υπάρχον (ΔΕ)
Καταρτισμένος ΣΤ.